

Wörterbuch von Kollig, Gering, Einig  
 Weärderbooch vun Kollech, Jering, Eänech

Wörterbuch von Kollig, Gering, Einig  
 Weärderbooch vun Kollech, Jering, Eänech

Hochdeutsch	Dialekt	Hochdeutsch	Dialekt
ab	af	abladen	afloade
abändern	afännere	ablecken	afschleäcke
abbeißen	afbeäjsse	ablegen	afleäje
abbestellen	afbestelle	abliefern	afleäferre
abbrechen	afbreäche	ablösen	afliese
abbrennen	afbreänne	abmagern	afmajere
Abend	Omend	abmessen	afmeäse
aber	awer	abnutzen	afnotze
abfahren	affoare	Abort	Scheäßhaus
Abfall	Affall	abratzen	afroade
abfinden	affeänne	abrechnen	afreächne
Abflug	Afflooch	Abreise	Afreis
abfüllen	affeälle	abrunden	offrunne
abfüttern	affeädere	abrutschen	afrutsche
Abgang	Afjang	Absage	Afsohn
abgeben	afjeän	absägen	afseäje
abgemacht	afjemacht	Absatz	Afsatz
abgenutzt	afjenotzt	Abscheu	Afscheä
abgewöhnen	afjewint	abschicken	afschecke
abgleiten	afrutsche	Abschied	Afscheäd
Abgrund	Afgroand	abschließen	afschleäße
Abhang/Böschung	Reäsch	Abschluß	Afschloß
abholen	afhoale	abschrauben	afschraowe
abkochen	afkoche	abschreiben	afschreäwe
abkühlen	afkeele	abseits	afseäjts
abkürzen	afkerze	Absprung	Afsprong

abspülen	afspeäje	Änderung	Ännerung
absterben	afsterwe	aneinander	zosamme
abstimmen	afsteämme	anfahen	anfoare
Absturz	Afsturtz	Anfrage	Anfrooch
abstürzen	afsteärtze	angeben	anjohn
abtasten	fissendeere	Angebot	Anjebot
Abteil	Afteäl	angebrannt	jesengt
abtrocknen	aftreäje	Angehörige	Anjehirije
abgetrocknet	aafjetreächt	Angelegenheit	Anjelejenheijt
abwarten	afworde	angenommen	anjenumme
abwiegen	afweäje	Angriff	Angreäf
abwischen	afweäsche	anhäufen	ansammele
Abzeichen	Afzeäche	anheben	anheäwe
abziehen	afzeje	vor der kleinen Anhöhe	Stech
Acker	Feäld	anhören	anhiere
Ader	Oader	ankleben	ankleäwe
Affe	Aff	anklopfen	ankloppe
After	Oasch	ankommen	ankumme
ähnlich	eähnlech	anlassen	anloasse
allein	alleäjn	anlegen	anleäje
also	alsu	anpflocken von Kühen und	jepoolt
Altar	Aldoar	Ziegen	
durch Alter gezeichnet, wankend gehen	rotteschellech	anprobieren	anprobeäre
Ameise	Humasele	anregen	anreäje
amüsieren	ammeseäre	Anruf	Anroof
anbei	anbeij	anrühren	anriehre
anbinden	anbeänne	ansammeln	ansammele
ändern	ännere	anschauen	angukke
		Anschluß	Anschloß

anschrauben	anschroawe	April	Aprell
Anschrift	Anschreäft	Arbeit	Arwet
Ansicht	Anseächt	einer, der zu langsam arbeitet	Daaßemssack, Steifleäeder
anspitzen	anspeätze	man hat viel Arbeit	Lamprasch
Ansprache	Ansprooch	arg	arch
ansprechen	anspreäche	Ärger	Ärjer
anständig	ansteännesch	Ärger über Störungen	unnetz
anstecken	ansteäcke	artig	artech
anstehen	anstoon	Arzt	Dokder
anstiften	ansteäfte	Äsche	Äesch
anstimmen	ansteämme	schwer atmen, schnaufen	foche
anstrengen	anstreänge	auch	och
Anstrich	Anstreäch	auf	off
Anteil	Andeäj	Aufsehen erregen	Buhei (faire bouger)
Anton	Dinnes, Dunnes, Dunn	Aufbruch	Offbruch
Antrag	Antrach	aufdecken	offdeäcke
antreiben	antreiwe	aufdringlich	offdringleäch
antreten	antreäde	aufeinander	offeänanner
Anwalt	Advokoad	Aufenthalt	Offenthalt
anweisen	anweijse	auffahren	offoare
anwesend	anweäsend	auffallen	offfalle
anziehen	anzeäje	aufführen	offeäre
Anzug	Anzoch	Aufgabe	Offkab
anzünden	anzeände	Aufgang	Offjang
Apfel	Appel	aufgeben	offjeäwe
kleiner Wildapfel	Krotze, Hotzel	aufgelegt	offlejeächt
Apfelsine	Appelsinn	aufhalten	offhalle
Apelsaft	Viez	aufhängen	offheänge

aufheben	offheäwe	Ausflug	Ausfluch
Aufhebens machen	Jeschess mache	ausfragen	ausfroche
aufhören	offhiere	ausgehen	ausjoon
aufkleben	offkleäwe	ausgießen	ausgeäße
auflegen	offleäje	ausgraben	ausgrawe
auflesen	offleäse	Ausguss einer Kanne	Zutt
auflösen	offliese	aushalten	aushalle
aufpassen	offpasse	ausklopfen	auskloppe
aufräumen	offreijme	auskommen	auskumme
aufregen	offreäje	ausladen	ausloade
aufsaugen	offsauje	Ausländer	Ausleänner
aufschieben	offscheäwe	auslassen	ausloasse
Aufschlag	Offschlach	auslaufen	auslaafe
aufschließen	offschleäße	ausleeren	ausschitte
aufschnüren	offbeänne	ausleihen	ausleije
aufstoßen	offstieße	auslöschen	ausleäsche
Auftrag	Offtrach	auslüften	ausleäfte
auftreiben	offtreijwe	ausmessen	ausmeässe
aufwischen	offweäsche	ausnützen	ausneätze
Aufzug	Offzuch	ausschlafen	ausschloofe
aufzustehen	offzustohn	Ausschlag	Ausschlach
Auge	Aach	ausschließen	ausschleäße
einer der ein blaues Auge hat	Bleme Meisje	ausschütten	ausschitte
trärende Augen	Traupesch	ausprobieren	ausprobeäre
ein Augenblick	woart ä bessjeä	Aussprache	Aussprooch
ausbrechen	ausbreäche	aussprechen	ausspreäche
Ausdruck	Ausdrock	aussteigen	aussteije
auseinander	auseänanner	Aussteuer	Aussteäjer
ausfließen	ausfleäße	ausstopfen	ausstoppe

asteilen	ausdeijle	Bedeutung	Bedeidung
austragen	austroon	bedürfen	bedeärfe
austreten	austreäde	beeilen	dummele
austrinken	ausdreänke	hat sich beeilt	jezaut, jezweärt
ausüben	ausiewe	beendigen	offhiere
Ausweg	Ausweäch	beerben	beärwe
auswendig	ausweännech	beerdigen	beärdije
Auszug	Auszoch	befestigen	festmache
Autobus	Autobos	befinden	befeänne
		befolgen	befolje
Backtrog	Mohl	befördern	befeärdere
bald	ball	befragen	befrooje
den Bach in die Wiese leiten	Bach kiere	befreien	befreije
Band	Bennel	befürchten	befeärchte
bändigen	bändije	befürworten	befierworde
Banknote	Jeäldscheijn	begegnen	bejeäne
bar	boar	begeistern	bejeistere
barfuss	barwes	beglückwünschen	begleckweänsche
Bär	Beär	begraben	begroawe
Bargeld	Barjeäld	Begriff	Begreäf
Bart	Board	begründen	begreände
basteln	bossele	begrüßen	begreäse
Bauch	Wambes, Peäte	behalten	behalle
Bauchspeck	Mammele	behandeln	behandele
Baum	Baam	behindern	beheännere
Bauten	Baude	bei	beäj
beachten	beoachde	beibringen	beibreänge
beaufsichtigen	offpasse		

beide	beäde	beruhigen	beruhijeä
Beil	Beäjil	berühmt	beriehmt
beilegen	beileäje	berühren	beriere
Beileid	Beäjlad	beschädigen	bescheädije
Bein	Baan	bescheinigen	bescheänije
Beispiel	Beäspill	beschimpfen	bescheämpfe
beißen	beäße	beschleunigen	beschleäjine
Beitrag	Beädraach	Beschluß	Beschloass
bekommen	bekumme	beschmutzen	beschmoatze
beladen	beloade	beschreiben	beschreäwe
belagern	belareje	beschuldigen	bescholdije
Beleg	Beleäch	beschützen	bescheätze
belehren	beliere	beseitigen	beseätije
beleuchten	beleäjchte	Besen	Beäse
belohnen	beloane	besonders	besunners
belügen	beleäje	besorgen	besorje
Belustigung	Belustijung	besprechen	bespreäche
bemalen	bemoale	bestehen	bestoahn
bemühen	bemehe	bestehlen	klaue
benachteiligen	benochteilecht	bestimmen	besteämme
benehmen	benimme	bestrafen	bestroafe
benötigen	beniedije	Bestreben	Bestreäwe
benutzen	benotze	Besuch	Besoach
bepflanzen	beplanze	betasten	bedatsche
beraten	beroade	betäuben	beteäwe
berechnen	berechene	beteiligen	beleädije
bereuen	bereäje	beten	beäde
Berg	Beärch	Betrag	Betraach
Bericht	Bereächt	betragen	betroan
berücksichtigen	bereäcksechtije	betreffen	betreäfe
Beruf	Beroaf	betreiben	betreäwe

betreten	betreäde	bitter	beätter
betrügen	betrüje	Blätter	Bleäde
betrunken	besoffe	blau	bloa
Bett	Bettstell	bleiben	bleäwe
betteln	beädele	bleich	bleäch
Betttüche stramm ziehen	jereckt	Bleistift	Bläistefft
beugen	beäje	Blick	Bleck
beurlauben	beurlauwe	blind	bleänd
beurteilen	beurdeäle	blinzeln	met de Aache flitsche
Beutel	Beädel	Blitz	Bleätz
bewahren	bewoare	blöd	bleäd
bewegen	beweäje	blühen	bleäje
bewohnen	bewunne	Blume	Bloam
bewundern	bewunnere	Blumenkohl	Bloamekull
bewußt	bewoaßt	Blumenübertopf	läwwadeppe
bezeugen	bezeäje	Blumenstrauß an	Wesch
Bezirk	Bezeärk	Maria Himmelfahrt	
Bibel	Biwel	Blut	Bload
biegen	bieje	kleine Blut- u. Lebewurst	Hetzelmannche
Biene	Binn	Blüte	Bleäde
Bier	Beer	Boden	Boade
bieten	beeäde	Bohnen	Bunne, Binnche
billig	beällech	Bombe	Bomb
der ist billig davon gekommen	jerenklech	borgen	borje
Birnenkraut	Bierekraut	Böschung	Beäschung
bis	beäs	böse	bies
bisher	beäsher	braten	broade
Biß	Beäß	Braut	Broat
bißchen	beäßje		
bitte	beätte		

Bräutigam	Bräutijam	Bündel, als Garbe gebunden	Jeleck
Brautpaar	Broatpoar	Bündnis	Beändness
brav	broav	bunt	bont
Brennesseln	Brenneässelä	Bürde, Last, auch Garbe	Biäed, Bierd
Brief	Breäf	Burg	Burch
bringen	breänge	Bürger	Berjer
Brombeere	Bromele	Bürgermeister	Berjermaster
Brot	Bruut	Bürgersteig	Trottaar (trottoir)
Brotaufbewahrung	Bruuthang	Büro	Birro
Brotende	Kneätzje, Kierschtche	Bürste	Beäsch
Brotbaum	Bruthang	Busen	Prost
Brötchen	Breätche	Butter	Bodder
Bruch	Broch	Butterbrot	Bodderramm
Brücke	Breck		
Bruder	Broder	Christ	Chreäst
Brühe	Breä	Christkind	Chreäskinche
brüllen	brelle	Couch	Chaiselong
Brunnen	Buhr	Cousin	
Brunnentrog	Buurkomp	Cousine	
Brust	Brost		
brüten	bräede		
brutzeln	bruzzele	da	do
Buch	Booch	dabei	debeä
Büchse	Bechs	dadurch	dodurch
Buchfink	Boochfenk	dafür	dofier
Buchstabe	Boochstowe	dagegen	dajejeä
bücken	beäcke	dahin	dohin
Bude	Budje	dahinter	dohenner
Bügel	Beäjel	damals	domols
Bund	Bond		
Bündel	Beändel	damit	domet



Dampf	Damp	Dirne	Hur
danach	donoch	dividieren	reächne
daneben	doneäwe	Doktor	Dokder
darin	dorenn	Donner	Dunner
darüber	doriwer	Donnerstag	Dunnerschdach
darum	dorim	Doppelbrötchen	Schessjer
darunter	dorunner		
dasein	doseän	Dose	Bix
daß	dat	Draht	Droad
Daumen	Daume	drängen	dreängele
davon	dofin	draußen	jauße
davor	dofir	drei	dreä
dazu	dozoo	Dreikönigstag	Dreikinigsdaach
dazwischen	dozweäsche	drinn	dreän
Decke	Deck	Drittel	Dreättel
Deichsel	Deächsel	mit der Hand oder	bischte
dein	deän	Stock drohen	
dement, fällt in die Kindheit	verkinescht	drüber	driewer
zurück		drücken	dreäcke
der, die, das	der, de, dat	du	dau
deshalb	deshalf	ducken	doacke
deuten	deäte	Duft	Doaft
Deutscher	Deätscher	dumm	bleäd
dicht	deächt	Dünger	Dinger
dichten	deächte	dunkel	deiste
dick	deäck	dünn	dinn
Dickkopf	Wazz	Dunst	Donst
Dieb		durcheinander	durchannanner
diese	dat	Durcheinander	Schlamassel
diesmal	datmol, dieskier	Durchfahrt	Durchfoard

Durchfall	Scheäß	einbinden	enbeänne
einer der Durchfall hat	Schesser	einbrechen	enbreärche
durchfließen	durchfleäße	eindringen	endreänge
durchführen	durchfiehre	einer	aaner
Durchgang	Durchjang	einfallen	enfalle
durchgehen	durchjohn	ein Augenblick	woat e bessjä
durchkommen	durchkumme	eine Hand voll	eä Hand voll
durchkreuzen	durchkreäze	Eingang	Enjang
durchlassen	durchloaße	Eingemachtes	Enjemachtes
durchsieben	durchsiewe	eingießen	enscheätte
durchsuchen	durchsoache	Eingriff	Engreäf
Durchzug	Durchzuch	einhalten	enhalle
dürfen	deärfe	einholen	enhoalle
dürr	deär	einig	Eänesch
Dürrpbst	Schnetz	einige	e Poar
Durst	Dueärscht	einkaufen	enkaafe
düster	finster	einladen	enloade
Dutzend	Dozend	einlassen	enloasse
		einlegen	enleäje
eben	eäwe	einmachen	enmache
ebenso	eäwesuu	einmal	aamoal
echt	eächt	einrichten	enreächte
egal	ejaal	eins	aans
Egge		zwei	zweä
Ehe	Heäroad	drei	dreä
Eier	Aaje	vier	veä
Eiche	Ascheboam	fünf	finef
eifrig	eäfrech	sechs	seächs
Eimer	Ameä	sieben	siewe
einbiegen	enbeäje	acht	acht

neun	neän	Eis	Eäß
zehn	zehn	Eisen	Eäse
elf	ellef	Eisenbahn	Zuch
zwölf	zweällef	Eiweiß	Eäweäß
zwanzig	zwanzech	Elektriker	Elektreäscher
dreißig	dreäzech	elf	eälef
vierzig	veäzech	Ellenbogen	
fünfzig	finefzech	Eltern	Ellere
sechzig	sechzech	Empore in der Kirche	Mannhaus
siebzig	siewezech	empfehlen	eämpfeähle
achtzig	achtzech	Ende	Eänd
neunzig	neänzech	Enkel	
hundert	hunnert	entgehen	eäntjoon
tausend	dausend	entlassen	eäntloasse
		entschuldigen	eäntschellije
einschlagen	enschloan	enttäuschen	eäntteäsche
einschließen	enschleäße	entzünden	eäntziende
einsenden	enscheäcke	erben	eärwe
einsinken	eänseänke	erbrechen	kotze
einstellen	eänstelle	Erbsen	Eärwes
		Erdklumpen, Ackerkrume	Grondschoor
eintragen	eäntroaje	erfahren	erfohre
Eintritt	Eäntrett	erfrieren	eärfreäre
einverstanden	eänverstanne	erkundigen	eärkunnije
Einwilligung	Eänwellejung	erlernen	liere
Ein Stück eines Brotes		ermöglichen	eärmirlije
ein grosser Brocken	en schwere Kaweänzmann	ernähren	feärdere
Einzäunung		erneuern	neä mache
einzig	aanzeäch	Ernte	Eär
Einzelhändler	Kreämer	Erntewagen	Eärwon

erraten	eäroade	färben	feärwe
erschlagen	eärschloan	Farnkraut	
erschrecken	greäle	Fasnacht	Fasseneäch
erschüttern	eärschiedere	Faß	Bitt
ersparen	eärspeare	Faulenzer	Steifleäder
erstechen	eärsteäche	Feder	Feäder
erst	ierscht	fegen	feäje
am ersten	am ierschte	Fehler	Feähler
Ertrag	Eärtrach	feiern	feäjere
erwachen	offwoache	Feierabend	Feäjeowend
erzählen	verzelle	Feldsalat	Mausuhrschloat
er, sie, es	e, et, et	Fenster	Finster
Esel	Eäsel	Ferkel	klaan Wutz
essen	eässe	Ferse	Fääscht
währlerisch beim Essen	kier	fertig	feärtesch
Essig	Eässech	bald fertig sein	su fer
Eßlöffel	Eässleäffel	festbinden	feästbeänne
etwas	ebbes	festhalten	feästhalle
euch	uch	feucht	feäischt
Eule		Feuer	Feäjer, Fauer
eurem	urem	Fieber	Fiewer
Euter	Zitz	finden	feänne
ewig	eäwech	finster	feänster
explodieren	explodeäre	Fisch	Feäsch
falsch, unnachgiebig	verneischt	Fleisch	Flaasch
falsch spielen	foudelä	fleißig	fleäisesch
Fahrauweis	Biljet	Fliege	Meck
fahren	foahre	fliehen	fortrenne
Fahrer	Schofför (chauffeur)	Floh	Fluh
Fahrrad	Foahroad	Flügel von Tier	Flutt
Fahrt	Foahrd		

Farbe	Farf
-------	------

Fluch	Flooch	frisch, kalt	mausesch
flüstern	pischbere	ich bin froh	ech seän fruh
Fohlen	Fille, Fillche	früh	freh
folgen	folije	zu früh	ze freh
fortfahren	fortfoahre	Frühjahr	Frehjohr
forsch, kann gut arbeiten	ferm	fühlen	feahle
		führen	loade
ich frage	ech frohn	Fuhrwerk	Scharrweänche
du fragst	dau frocht	für	fier
er fragt	e frächt	furchtbar	feärchterlech, vermorscht
sie fragt	et frächt	sich fürchten	greäle
es fragt	et frächt	furtzen	futze
wir fragen	mir frohn	Fuß, Füße	Fooß, Feeß
ihr fragt	ihr frocht	Futter	Foader
sie fragen	seä frohn	Futterrübe	Rummele
Frauen	Fraaleät	Gabel	joawel
Frau aus der Nachbarschaft	Baas	gähnen	jeahne
junge Frau, die Männer anlacht	e jeckesch Firpel	Gang	Jang
alte Frau	Furjel	Gänseblümchen	Gänsebleämscheä
eine Frau, die man nicht leiden kann	greoy Aal, schalaun Aal	ganz	janz
vorwitzige Frau	Schnaaß	gar nichts, kein bisschen	ka keät
freihalten	freähalle	Garben	Kaste
Freiheit	Freähaat	Garten	Joarte
freilassen	freäloasse		
Fremder	Frimmer		
fressen	freässe		

freudig	freädesch
---------	-----------

geben	jean	wohin gehen wir	bohinn jinn mir
ich gebe	ech jean	gehütet	jehet
du gibst	dau jeäwst	Geige	Jey
er gibt	er jeäwt	Geiß	Jaaß
sie gibt	et jeäwt	geizig	greädech, kieschtech, kneästech
es gibt	et jeäwt		kneäckerech
wir geben	mir jen	geladen	jeloade
ihr gebt	ihr jeäwt	gelb	jealew
sie geben	seä jean	Geld	Jeäld
		Geldbeutel	Pottmaneä (porte monnaie)
geboren	jebuure	Gelee	Schelie
Gebiß	Jeabeaß	Geliebte	
Gebüsch	Jeabesch	Gemüse	Jemeäs
gebummelt	jetreäntelt	genug	jenooch
Gefängnis	Kittche	gerade	jeroad
geflogen	jefloeje	Gerede	Tratsche
gegangen	jejange	gern	jeärn
Gegend	Jeäjeand	Gerste	Jeäscht
gegenüber	jeäjeandniewer	gerührt	jemengt
		Gerichtsvollzieher	Jerichtsvollzeäer
gehen	joon, jinn	geschaukelt	jescheäckelt
ich gehe	ech joon	gescheit	jescheät
du gehst	dau jaas	hat gut geschmeckt	jeachelt
er geht	e jaat	gesagt	jesoad
sie geht	et jaat	Gesindehaus	Beäche
es geht	et jaat	gesund	jesoond
wir gehen	mir joon	Getreidereiniger	Fochmill
ihr geht	ihr jaat	Getue	Jedeäns
sie gehen	seä joon		

--	--

Gewalt	Jewalt	haben	hann
Gewinn machem	Reäbach mache	ich habe	ech hann
Gewitter	Jewieder	du hast	dau hast
gießen	jeäße	er hat	e hat
Glas	Jelas	sie hat	et hat
Glatze	Pläät	es hat	et hat
gleich	jeleäsch	wir haben	mir hann
Gleitholz aus einer Astgabel	Ploochschlaaf	ihr habt	ihr hat
Glöckchen	Gleäckelche	sie haben	seä hann
glücklich	glecklech		
Glückwunsch	Gleckweänsch	Hacke	Hau, Heischje
Glühbirne	Gleebier	Hafer	Haowe
gönnen	jeänne	das Krähen der Hähne	Hannekrach
Grab	Graaf	halten	halle
		Hahn	Hann
Grenzstein	Marke	Hähnchen	Hennche
Grille		halb	hallef
Großeltern	Gruußellere	dünne, schwächige Halme	schmillech
Grund	Groand	Halstuch	Knebbdoch
Grundwasserbrunnen	Peätz	hamstern, betteln	feäschte
Gruß	Grooß	Hang	
grüßen	greäße	Harn	Piss
Gurke	Kummere	Hase	Hoas
Gürtel	Jeärtel	Haselnuß	Hoaselnoß
		gegabelter Haselstock zum	Hayjoowel
Haar	Hoar	Heuwenden	
Haarende, Kuhle im Genick	Leäskaul	hässlich	schroo
		hauen	kloppe
		Hebamme	Kindchesbaas

Hebel	Heawel	hoch	huuch
zu heben	ze heäwe	höchstens	hiechstens
Heckenbewuchs	Schoor	Hochzeit	Huxend
Hefegebäck in Form einer Puppe	Stutzeweck, Dutzeweck	Höhe	Hie
Heidelbeere		höher	hieer
heimkommen	haamkumme	holen	hoalle
henkellose Tasse	Bäscheä	Hohlweg	Holl
Heirat	Heärood, Hillich	Holunder	Hunnele
Heiratsgeld	Hillichjeäld	Holz um Strohseile zu binden	Knerwel
heißen	haaße	mit Holz feuern	meät Holz stoche
		Holzbohle	Dill
herstellen	bossele	Holzbütte	Flaaschbitt
herunter	herrunner	Holzsplitter	Schplente
Heu geschichtet	Heihoppe	Honig	Huunech
heulen	heäle	hören	hiere
		Hose	Box
heute	heät	Hosentasche	Boxeteäsch
hier bleiben	bleiw hei	Hosenträger	Boxetreäja
Hilfe	Heälf	Hünchen	Heänkel, Bibbche
Himbeere	Embelle	Hühner	Hohne
hindern	heännere	humpeln	kneätze
hinfällig	schrattlech	Hund	Hond
hinken	heänke	Husten	Hoaste
hintereinander	heännereänanner	ich	ech
hinterhältig	schofel	ihm	eahm
hinterlassen	heännerloasse	im ofen nachlegen	stoache
hinterlistig	heännelestesch	in	ean



Hinter	Oasch	ineinander	eaneananner
hinüber	hiniewer	innen	eane

innerhalb	eannerhalf	Kastanie	
insbesonders	eansbesunnere	Kater	Koarder
irgendein	irjendan	kaufen	kaafe
irre	feareckt	ich kaufe	ech kaaf
		du kaufst	dau kaafs
ja	joo	er kauft	e kaaft
Jacke	Joppe	sie kauft	eat kaaft
jagen	jache	es kauft	eat kaaft
Jahrmark	Johrmoarkt	wir kaufen	mir kaffe
jauchzen, krähen	wuchse	ihr kauft	ihr kaaft
kleiner Junge	Boxeknäppe	sie kaufen	seä kaafe
Jauchefass	Pudelfass		
jetzt	jeatz	Kautabak	Primm
Johannisbeeren	Hanstrauwe	Kelle	Traufel
jung	jong	Kellerloch	Schurp
Junghühner	Jongheähner	Kerzendocht	
		Kind	Keänd
Kälbchen	Bunnesje	kleines Kind,	Knettel
kalt	kaal	Dung vom Schaf	
Kanninchen		Kinder	Keänner, Peänz
kleine Kanone zum	Katzekepp	Kinderarzt	Keännerdokter
Böllerschieszen		kleines Kind, das	Batschel, Batschelmaul
kaputt	kapott	ständig redet	
Kaputze	Kapotthoot (capot)	kleines, armseliges Kind	leäwezech Kerlche
Kartenspiel	Koardespill	kräftiges Kind	Manns Kerlche
Kartoffel	Krombiere	griesgrämiges Kind	Quacksack
Kartoffelkuchen	Deppekooche	Kind, das hin und	Spokert
Kartoffelsuppe	Krombieresopp	her läuft	

Karussell	Reätschull
Käsekuchen	Faustkäs'che

Kinder haben Furcht	Jucht	kommen	kumme
Kirche	Keärch	ich komme	ech kumme
Kiste	Keäst	du kommst	dau kimms
Kirsche		er kommt	e kimmt
Kissen	Keässe	sie kommt	et kimmt
kitzeln	keätzele	es kommt	et kimmt
klagen	klooch	wir kommen	mir kumme
klar	kloar	ihr kommt	ihr kimmt
Klartext reden	Tacheles schweäze	sie kommen	seä kumme
kleben	kleäwe		
Klee	Klie	Kondom	Parisser
Kleid	Klaad	können	keänne
zu auffälliges, buntes Kleid	Fraaslech	Kopf	Kopp, Dätz
Kleiderhaken	Zappebrett	Korb mit einem Henkel	Korf
klein	klaan	Korb mit zwei Henkel	Mann
klein, aber verwegen	kruppesch	Korbmacher	Manneflecker
nicht die kleinste	ka Hoarkeät	Kordel	Kuadel
Kleinigkeit		Korn	Freächt
klettern	kleärdere	Kot	Scheäß
Klo	Scheäßhaus	Krach	Zores
klopfen	kloppe	Krähe	
Kloster	Kluaster	krank aussehen	hiedech, hader
klug	jescheät	durch Krankheit	jescheälmt
Knie	Knee	abgenommen	
Knüppel	Kneppel	geweihter Krautwisch	Wesch
Kohl	Kappes	Kreisel zum spielen	Dilldapp
Kohlrabi	Kullerawe	Kreuz	Kreäz
		kriechen	kreäche

--	--

kriegen	kreärje	Leinenbeutel für	Dassemssack
kritisch, nörgelnd	griedelech	Sauerteig auzubewahren	
Krone	Kruun	leicht	leächt
krumm	kroam	Leid	Laader
Krüppel	Kreäppel	leise	luus
Küche	Keäsch	Leitung	Leädung
Küchentür	Keäschedier	Leiter	Laader
Kugeln	Kurelle	kleiner Leiterwagen	Scharrwoon
Kuh	Kooh	lerner	liere
Küken	Heänkel	lesen	leäse
kümmern	keämmere	ich lese	eäch leäs
kurz	koarz	du liest	dau leäs
küssen	keässe	er liest	er leäst
		sie liest	et leäst
laden	loade	es liest	et leäst
Lämmchen	Lämmesje	wir lesen	mir leäse
langweilig	langweälech	ihr lest	ihr leäst
lassen	loasse	sie lesen	seä leäse
Lattenzaun	Stangette	Leute	Leät
Laub	Laaf	lieb	leäf
Lärm	Buheä	lieber	leäwer
Lauf	Laaf	Lied	Leäd
läuten	leäde	liegen	leäje
		Liste	Leäst
Leber	Leäwer	Löffel	Leäffel
legen	leäje	Lokal	Weärtschaft
Lehrer	Schullmaaster	löschen	leäsche
jemand etwas leihen	jepompt	Löschwasserteich	Brannteweier

losgehen	loasjohn
loswerden	lossweäre
Löwenzahn	Eijäschäpp

Luft	Loft	Wildapfel für Apfelwein	
Lüftung	Leäfdung	hinterlistiger Mensch	luse Vuel
Lüge	Leäje	Mensch, der sich über	Flappes
lustig	loastech	alles lustig macht	
		Mensch, der andere	Uzvuul
Maden	Mo'ede	lächerlich findet	
nettes, schönes Mädchen	fuckesch Fraamensch	langsamer Mensch	Trischkes
Madchen, das sich gerne	Häch	langweiliger Mensch	Daasemskremer
schön macht			Daasessack
mager	derr	ungeschickter Mensch	Hosbes, Toapet
malen	moale	unhöflicher Mensch	Stoffel
Männer	Mannsleät	unwirscher, empfindlicher	Krackescher
Markt	Moarkt	Mensch	
Marienkäfer		Mensch, der nicht viel taugt	Strupp
Marmelade	Schmeer	Messer	Meässer
Maurerkelle	Troufel	mich	mech
Mäuerchen	Meäerche	Milch	Mellech
Medizinflasche	Kottroff	Milch langsam erhitzen	jeschremmt
Mehl	Meahl	Mist	Meäst
mehr	mieh	mitbringen	meätbreänge
mein	meän	miteinander	mennanner
meinen	maane	mitgehen	meätjohn
man meint	me maant	mitkommen	meätkumme
Meister	Maasder	mitspielen	meätspille
melken	meälke	Mittag	Meddach
einfältiger Mensch	Trellicht	mitteilen	meätdale
empfindlicher Mensch	Tautel	mittelgross (Kartoffeln)	jädeleä

fröhlicher Mensch	Bayass	Mittwoch	Mebbech
griesgrämiger Mensch	Trankhotzel		

mogeln	beschummele	Nacht	Noacht
möglich	mielech	Nachteil	Noachdaal
Monat	Munet	nachts	noas
Montag	Munech	nackt	nackech
Morgen	Morje	Nadel	Noadel
Mörtelträger	Speistreäjer	Namenstag	Noamensdaach
Mücke	Meck	Narr	Jeck
müde	meäd	Nase	Noas
Mühe	Meeh	natürlich	nadeärlech
Mühle	Mill	Nebel	Neäwel
Mühlespiel	Naumill	neben	neäwe
Lohn des Müllers	e molterte	nebeneinander	neäweananner
munter	monter	Neffe	
Murmeln	Mirwele	nein	naa
Musik	Musek	Nest	Neäst
müssen	meässen	neu	neä
Muster	Moster	neulich	neälech
Muster holen	stalle	Nichte	
mutig	curascheert	nichts	nix
Muttersprache	Moddersproach	nicken	neäcke
		gebackene Nikoläuse	Weckdutze
nach	nooch	nirgends	neere
Nachbar	Nochboar	Not	Nuut
nachher	noachher	nötig	niädech
nachholen	noachhoalle	notwendig	nuadweännech
nachlassen	noachloasse	nun	nau
Nachmittag	Nummendaach	Nuß	Noß

nachprüfen	noachpreäfe	nutzbar	noatzboar
nachschicken	noachscheäcke	nützen	noatze
nachsehen	noachgucke	nützlich	neätzlech

oben	owe	Pferd	Pärd
Obstrest	Krotz	Pferdchen	Pärdche
Ochse	Ox	Pferdewagen	Scharrweänche
Ochse, der nicht gehorcht	Horneschwitz	pfetzen	petche
Ohr	Uhr	Pfingsten	Pingste
		pflanzen	planze
der Ofen qualmt	et deämpft	Pflaster	Plaster
Oma	Uma	Pflaume	Plaum
Opa	Upa	Pflug	Plooch
Ostern	Ustere	Plug zum aufreissen der Erde	Steächplooch
		Pforte	Port
paar	poor	Pfosten	Poste
Papa	Vadder	Pfund	Pond
Papier	Papeäe	Pfütze	Puddel
Parfüm	Parfim	pinkeln	seäche, pisse
passieren	passeere	Pinsel	Binsel
Pastor	Pastur	Pistole	Pistul
Pastors Hund	Pastuesch Hunn	plautern	schweätze
Pate	Pätt	Po	Oasch
Patin	Pättsche, Jett	Polizei	Polizeä
peinlich	peänlech	Polterabend	Hillesch
Petersilie	Pittersillich	Postkarte	Postkoard
Petroleum	Staanollech	prahlen	anjohn
Pfad	Peätsche	Preisliste	Preäslest
Pfahl	Pool	Prinz	Preänz
Pfanne	Pann	probieren	koeren
Pfarrer	Parrer	prüfen	preäfe

Pfarrei	Kischpel	Pumpe	Pomp
Pfeife	Peäf	putzen	botze

		Rücken	Recke
qualmen	dämpe	rufen	roafe
quer	zwerch	rühren	riehre
Querholz für das Zugtier	Sille, Sillscheit	Runkelrübe	Rummele
		Runkelrübengrube	Rummelekaul
radfahren	radfoahre	rund	rond
Rahm	Schmand	runter	runner
rasieren	raseäre	rütteln	rettele
raten	roade		
rauben	klaue	Säge	Sääch
rauchen	raache	sagen	soan
rechnen	rechele	Salat	Saload
Regen	Reän	Samen- und Getreidereiniger	Fochmill
Regenschauer		Samstag	Samstech
reich	reäch	Sarg	Sarch
Reinigung	Reänijung	Sau	Wutz
reißen	reäße	Säue	Sä'y
reiten	reäde	Sauerteig	Daassem
Reisingbündel	Schanz	Schaden	Schoade
Restaurant	Weartschaft	Schaf	Schoof
richten	reächte	Schafspferch	Stiewel
riechen	reäche	Schäfers Behausung	Siewelkoor
Rind	Reänd	Schatten	Schoade
Riss in der Kleidung	Fatze	schauen	gucke
Rohr	Rihr	Scheiße	Schiß
rot	road	schicken	scheäcke
Rotwein	Roadweän	schieben	schiewe

rote Bete	ruad Muhre	Schieferbrecher	Kailer (die in die Kaul gehen)
Rüben	Rummele	schießen	scheäße
Rübenkraut	Beerekroat	Schiff	Scheäff

schickanieren	scheäkarneäre	schütteln	schiedele
schimpfen	schenne	Schnur	Bennel
Schinken	Scheänke	Schnurrbart	Schnorres
Schirm	Scheärm, Parablü	schon	schun
Schlaf	Schloof	schön	scheen
Schlag	Schlach	schöpfen	scheäpe
schlagen	schloon	Schornstein	Schorschdel
schlecht	schleächt	Schornsteinfeger	Schorchdelfeäje
schleifen	schlaffe	Schrauben	Schrauwe
schließen	scheäße	schrecklich, scheusslich	schrooh
Schlingknoten	Schlopp	schreiben	schreäwe
Schlitten	Schliede	schreien	schreäe
Schluck	Schlock	Schreiner	Schreäne
Schluckauf	Schlicks	schreiten	schreäde
Schlüssel	Schleässel	Schrift	Schreäft
schmale Gasse	Jässje	Schritt	Schreät
schmeißen	schmeäße	Schubkarre	Deikoa, Schepkoor
Schmied	Schmitt	schubsen	schobse
schmieren	schmeäre	Schuh	Schoo
schminken	schmeänke	Schuld	Schoald
Schmuck	Schmoock	schulden	schoalde
schmücken	schmeäcke	Schule	Schull
Schmutz	Schmoatz	Schürhaken	Stocheäse
Schnabel	Schnoawel	Schürze	Scheärz
Schnautze	Schniss	Schuß	Schoß
Schnee	Schnie	Schüssel	Scheässel
schneiden	schneäde	Schüssel Fett	Boden



Schnitt	Schneät	Schuster	Schoaste
Schnitzel	Schneätzel	Schusters Frauen	Schoastechs Weäwe

schütteln	schiedele	seit	seät
schütten	schiede	Sekt	Schampes
alte Schwätzerin	Bulatsch	selber	selwer
schweben	schwewe	senden	seände
schweigen	schweäje	Senf	Mostrech (moutarde)
Schwein	Wutz	Sense	
Schweinetrog	Seäbitt	setzen	seätze
schweißen	schweäße	Setzkartoffel	Jädelech
schwenken	schweänke	Sichel zum Aufheben von	Krumm
Schwiegersonn	Eidam	Getreidehalmen	
Schwiegertochter	Schnirsch	sieben	siewe
Schwips	Besoffe	Sitz	Seätz
schwitzen	schweätze	so	su
schwören	schwiere	soeben	sueäwe
sehen	seehn	Sofa	Chaiselong (chaise longue)
genaues Sehen	Aare de Kost jeän	Sohn	Jung
Seife	Saaf	der Sohn von	dem seän Jung
Seil	Seäl	somit	sumeät
		Sonne	Sunn
sein	seän	Sonntag	Sunnech
ich bin	ech seän	Sorge	Sorch
du bist	dau beäs	sorgen	sorje
er ist	e eäs	Sparbuch	Spoarbooch
sie ist	et eäs	Sparkasse	Spoarkass
es ist	et eäs	Spaten	Spoade
wir sind	mir seän	Speise	Eäse
ihr seid	ihr seäd	Sperling	Schbatz
sie sind	de seän	spielen	spille

		spitzen	speätze
--	--	---------	---------

Splitter	Splieder	Straße	Strooß, Chossee (chaussee)
Sprache	Sprooch	Straßenmusikant	Balottejänger (Bandelott,
sprechen	schweätze		Ziehharmonikaspieler)
Spritze	Spreätz	Straßenrinne	Schleäffje
mache keine Sprüche	mach kaan Spreäch	Streich	Streäch
sprühen	spreähe	streichen	streäche
Sprung	Sprong	Streit	Streät
spülen	speäle	streuen	streäe
spüren	spiere	Strick	Streäck
Stab	Staaf	Stroh	Strieh
Stachelbeere	Krinchele	Strohballen	Beäsche Strieh
Stampfkartoffel	Stampes	Strohseil	Beändel, Beännel
stattfinden	stattfeänne	Strohseile werden an	Beändelchesdaach
Staub	Steäb	Lichtmess gedreht	
stechen	steäche	Stube	Stuff
stehen	stohn	Stück	Steäck
steigen	steäje	Stuhl	Stool
stehlen	steähle, klaue	Stulpen am Unterarm	lewerärmel
Stein	Staan	stumpf	stomp
Steinguttopf für Sauerkraut	Stann	Stunde	Stunn
sterben	steärwe	stürzen	steärze
du stirbst	dau stirws	suchen	sooche
steuern	steäere	Sünde	Sinn
Stich	Steäch	Suppe	Sopp
stickig	steäckeck	süß	seäß
still, heimlich	heech, steäll		
stimmen	steämme		

stinken	steänke
stören	stiere

Tabak	Tubak	Topf	Deppe
Tag	Daach	Topfhändler	Deppehändler
Tagelöhner	Daachlinner	Tor	Port
Tanne	Fischtel	totschlagen	duudschloan
Tannenzapfen	Gogel	tragen	droon, trinn
Tanz	Danz	treffen	treäffe
tanzen	danze	treiben	treäwe
Taschentuch	Sackdooch	treten	treäde
Tasse	Tass	treu	treä
taub	daaf	trinken	treänke, soafe
taufen	taafe	Trinker	Seäfer
tausend	dausend	trocken	dreä
Tauwetter	Tauweärder	Trommel	Drummel
Teig	Daasch	trüb	moddesch
Teigmulde	Mohl	tun	doon
Teil	Daal	Tür	Dier
telefonieren	telefoneäre	Tüte	Tutt
Terrasse	Terass		
teuer	deäer	üben	iwe
Teufel	Deäfel	über	iwer
tief	deäf	überfahren	iwerfoahre
Tier	Deär	Übergang	iwerjang
Tisch	Desch	übergeben	iwerjohn
Tochter	Doaschder	Übergross	Iwergruus
Tollpatsch	Toapet, Hosbes	überreden	iwerreäde
Tortenboden	Boedem	Überschlag	Iwerschloan
Tod	Duud	Überschrift	Iwerschreäft

Toilette	Scheäßhaus	übersehen	iwersohn
toll	doll		

übersehen in der Eile	verhoppast	Unebenheit	Hubbel
Übersicht	lwerseächt	ungefähr	unjefeähr
Überstunde	lwerstunne	ungehorsam	unneärtsch
überstürzen	iwersteärze	ungenau	unjenau
übertragbar	iwerdrohnboar	ungesund	unjesond
übertreiben	iwertreäwe	ungewiß	unjeweäß
überzeugen	iwerzeäje	Unglück	Ungleck, Mallöör, (malheur)
überziehen	iwerzohn	Unheil	Unheäl
Uhr	Auer	unklar	unkloar
um	im	unnötig	uniedesch
umblättern	imbleärdere	Unruhe	Unroh
umbringen	imbreänge	unruhig	unroaesch
Umgang	Imjang	unscheinbar	unscheänboar
umgekehrt	imkiehre	unschuldig	unschullech
Umkehr	Imkiehr	unser	oser
umladen	imloade	unten	unne
Umleitung	Imleädung	unterbinden	unnerbeänne
umrühren	imreähre	untergehen	unnerjoahn
umschreiben	imschreäwe	unterhalb	unnerhalf
umsehen	imsohn	Unterhaltung	Unnerhallung
umsteigen	imsteäje	Unterhemd	Unnerheam
umstoßen	imstieße	Unterhose	Unnerbox
umtaufen	imdaafe	unterlassen	unnerloasse
Umweg	Imweäch	unterliegen	unnerleäje
umwerfen	imweärfe	Unterricht	Unnerreächt
umziehen	imzohn	unterschlagen	unnerschloan
Umzug	Imzoch	Unterschrift	Unnerschreäft

unabsichtlich	unafsechtlech	unterstehen	unnerstoan
unauffällig	unoffeällech	unterstützen	unnersteätze

untersuchen	unnersoache	vergraben	vergroawe
unterwegs	unnerweäs	vergrößern	verfgrießere
unwahr	unwoahr	verhauen	verkloppe, flent, flumme
Unwetter	Unweäder	verheiratet	verheäroad
unwichtig	unweächtesch	verhindern	verheännere
unzugänglich	unzøjengleäsch	verkaufen	verkaafe
üppig	epech	verkehrt	verkiehrt
Urgroßmutter	Urgroaßmodder	verkommen	verkumme
Urgroßvater	Urgroaßvadder	verlassen	verloasse
Urin	Piss	Verlauf	Verlaaf
Urlaub	Urlauf	verlegen	verleäe
Urteil	Urdal	verlernen	verliere
		verlieren	verleäre
Vater	Vadder	Verlobungsfeier	Hillech
verallgemeinern	veralljemeänere	Verlust	Verlost
verändern	verännre	vermuten	vermoade
veranlassen	veranloasse	vernichten	verneächde
verantworten	verandwoarde	vernünftig	verneänfttech
verärgert, beleidigt	motzech	Verpflegung	Verpfeäung
verbinden	verbeänne	verprügeln	verkloppe
verdienen	verdeene	verraten	verroade
verdoppeln	verdoppele	verrückt	verreckt, jeäckesch
verehren	verihre	am verrücktesten	allerjeäckeschte
vererben	vererwe	verschicken	verschecke
verlassen	verloasse	verschieben	verschiewe
verfluchen	verfloache	verschlafen	verschloafe
vergeben	verjoan	verschlucken	verschloacke

vergessen	verjeässe	verschneit	verscheät
vergiften	vergeäfte	verschütten	verscheäde

versinken	verseänke	vorgestern	vierjeästere
versorgen, einmachen	verjeärdere, verjordine	vorher	vierher
verstecken	versteäcke	vorhersagen	vierhersoahn
verstehn	verstoahn	vorkommen	vierkumme
Versteigerung	Versteijerong	vorlassen	vierloase
verstopfen	verstoppe	vorlesen	vierleäse
versuchen	versoache	vormachen	veirmache
vertan	verdoon	Vormittag	Viermeättach
verteilen	verdale	Vorrat	Vierroad
Vertrag	Vertrach	vorsagen	viersoan
vertreten	vertreäde	Vorschlag	Vierschlach
vertrösten	verdriesde	Vorsicht	Viersecht
verzählen	verzelle	Vorsprung	Viersprong
verzichten	verzeächte	Vorteil	Fuddaal
Vieh	Veh	kein Vorteil	kaa Fuddaal
viel	vill	Vortrag	Viertrach
vielleicht	villeächt	Vorurteil	Vierurdal
vier	veer	vorweisen	vierweäse
Viertel	Veädel	vorziehen	vierzoan
völlig	vellech	Vorzimmer	Vierzeämmer
von	vun		
Vorabend	Vierowend	wachsen	woasse
voraus	vieraus	Wagen	Woon
vorbei	vierbeä	wählen	weäle
voreilig	viereälech	Wahrheit	Wohrheät, Wo'ent
Vorfahrt	Vierfoahrt	Wald	Besch
vorführen	vierfiehre	wann	bann

Vorgang	Vierjang	Ware	Woar
vorgehen	vierjohn	warten	woarte

warum	borim	winken	wenke
was	bat	Winter	Weanter
Wasserhahn	Kroane	winzig	weänzech
Wasserrinne	Bäschelche	wir	mir
Waschschüssel	Bauschbitt	wirklich	weärklech
Weg	Weäsch	Wirsing	Wersching
weg	fort	Wirt	Weärt
wegfahren	fortfoahre	Wirtschaft	Weärtschaft
Weidenkätzchen	Weäjdekätzje	wissen	weässe
Weihnachtsbaum	Chresstbaam	Witze erzählen	Schnooke reäße
Wein	Weän	witzig	witzech
Schoppen Wein	Scheppeche Weän	wöchentlich	weächentlech
weinen	heäle	wodurch	bodruch
weise	jescheät	wohnen	woahne
weiter	weäder		
welk	schollech	wollen	weälle
Welt	Weält	ich will	ech weäl
wenig	weännesch	du willst	dau weälst
wer	ber	er will	e weäl
wesentlich	sweäsentlech	sie will	et weäl
weshalb	beshealf	wir wollen	et weäl
wichtig	weächtech	ihr wollt	ihr weält
Wichtigtuer	Gruußmaul	sie wollen	seä weälle
wie	be		
wiegen	wieje	worin	borin
Wiese	Wiss	worüber	boriewer
wieviel	bevill	wringen	wreänge

wild	weald	Wunder	Wunner
Wind	Weand	wunderbar	wunnerboar

Wunderkerze	Spouzkeärz	Zuflucht	Zoflocht
wünschen	weänsche	zufrieden	zofreäde
Wurf	Worf	Zug	Zuch
Würfel	Woarfel	Zugang	Zojang
Wurst	Worscht	zugeben	zojohn
würzen	weärze	Zugluft	Zochloft
Wut	Woot	Zuhälter	Pufflui
		zuhören	zohiere
zählen	zeähle	zulassen	zoloasse
zapfen	zappe	zumuten	zomoade
Zauber	Zaower	Zuname	Nachnoame
Zeh	Zieh	zünden	zeände
zeichnen	zeächne	zurechtkommen	zoreächtkumme
zeigen	zeäje	zureden	zoreäde
zerbrechen	zerbreäche	zurück	zoreäck
zerschlagen	zerschlohn	zurufen	zuroafe
zerstören	zerstiere	zuschließen	zoschleäße
Zettel	Zeädel	zuschrauben	zuschrauwe
Zeug	Zeäch	Zuschuß	Zoschoß
Ziege	Jaaß	zustimmen	zosteämme
ziehen	zeähe	zustoßen	zostieße
Ziel	Zill	zutreffen	zotreäffe
Zimmer	Zeämmer	Zutritt	Zotreät
Zinsen	Zeänse	zuviel	zovill
zögern	zejere	zuwenig	zoweännech
zu	zo	Zweifel	Zweäfel
zubinden	zibeänne	Zwerg	Zwerch



Zucker	Zocker	zwicken	pettscheä
zudrehen	zodreähe	Zwiebel	Zwiwwel
zuerst	zoirscht	zwischen	zweäsche

Sprüche	Spreäch
auf dem Hintern sitzen	of em Oasch seätze
du bist eine Tollpasch	dau beäs en Debbes
du lügst schneller als der Hase läuft	dau beäs flotte be de Hoas laaft
der Fuchs verliert die Haare, aber nicht die List	de Fuchs verleärt de Hoar, awe net de Naube
großes Mundwerk aber nicht dahinter	gruß Klapp on neäx daheänner
ein sehr schneller Fahrer	der fiehrt be en jeseängde Sau
du tickst nicht richtig	dau beäs net janz sauwe
halte den Mund	hal de Schniss
Pfingsten	kimmt heiliger Geist, es de Nuut am allermeist
wer nicht traut, dem ist auch nicht zu trauen	ber net traut, dem eäs net ze traue
die Anna trägt die Last und der Boltes die Bürde	et Änn traht de Last un de Boltes de Bierd
an dem Schwengel liegt es nicht, wenn die Pumpe kein Wasser gibt.	an dem Schwengel leät et et, dat de Pomp ka Wasser jet
ich sage jedermann die Wahrheit, das kann ihm lieb oder leid sein	ech son jederanem die Wo'ent, do kann et em lev oder las seän
Leute begegnen sich, Berge bleiben stehen	Leit bejehne sech, Berg bleiwe leije
wenn man meint, man hätte ein Käse, sind die Maden drinn	wenn ma maant, me hett an Käs, seän de Mo'ede drenn
je mehr man in Dreck rührt, je mehr stinkt es	be me em Dreck mie mengt, be et mie steänkt
Schusters Frauen und Pferde des Schmiedes	Schoostech Weywe und Schmitts Perd
laufen am ehesten barfuss	jinn am irschte barwes
die Kinder des Lehrers und des Pastors Hund	Lehresch Kenne' un Pastuesch Hunn
sind die frechsten im Dorf	seän die frechste em Dorf
hat der Säue mit ihm gehütet (respektlos sein)	hat de Sä'y doch net meät imm jehet
reich muss sie sein, auch wenn sie so hässlich ist, dass ich mich dafür fürchte	reäch moß se seän, un wenn se su schrooh es, dat ech selwe defier greäle

mit Gewalt reißt man der Ziege den Schwanz aus	met Jewalt reäßt me e Jaaß de Schwanz aus
mache keinen Unsinn	mach keä Fissematente (visite ma tente)
(etwas mit Gewalt tun, was auch einfach geht)	
man meint, er müsste einen Esel auf die Kiste heben	me maant, e hät en Eäsel of de Kest ze heäwe
(wenn jemand grosses Aufhebens macht)	
dem Faulenzer, dem wächst die Petersilie unter den Füßen	demm Steifleäder, demm wisst och de
	Pittersillich unned de Feß
der wäre auch am besten im Taufwasser ertrunken	der wär och rechte eämm Daffwasse versoff
(von einem ganz schlechten Menschen)	
man hört und sieht und redet und schweigt still dabei	me hiert on seäht on schwätzt on schweächt
(Schwätzereien)	stell debeä
ein Ferkel hat es gewaschen und das Schwein hat	et Ferkelche hat en jewäsch, un de Wutze
es abgetrocknet	hat en aafjetreächt
(ein Kind ist nach dem waschen immer noch schmutzig)	
Schweine sind Schweine, in Koblenz und hier	Sä'y seän Sä'y, se Kowelenz be heä
(Schweine sind überall gleich)	
du dummer Eifeler Dickkopf, wenn du nicht ziehen willst	dau verdrähte Afele Hornewitz, wenn's de net
hättest du Pastor werden sollen	wels zeäje. Häste selle Pastur were
(ein Ochse der nicht ziehen will)	
Spottnamen	
Kolliger Dickköpfe	Kollijer Deckkepp
	Mertlejer Brellajer
Naunheimer Kleinkrämer	Naudeme Schnetzkremer
Eingiger Windbeutel	Eänijer Weändbeätele
Geringer Kaulquappen	Jeringer Kauzekepp
Kehriger Steifleder	Kehrijer Steäfleäder
Polcher Hochseicher	Polcher Hohsahscher
Mayener Todschläger	Mayener Dudschleäjer
Ettringer Topfspieler	Ettringer Deppchesspiller

